

**3L-1 / 5L**



**191007 - 191010**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2024-03-20

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки .....	3
1.3	Використання за призначенням .....	7
1.4	Використання не за призначенням .....	7
2	Загальна інформація .....	8
2.1	Відповідальність та гарантія .....	8
2.2	Захист авторських прав .....	8
2.3	Декларація про відповідність .....	8
3	Перевезення, упаковка та зберігання .....	9
3.1	Контроль доступу .....	9
3.2	Упаковка .....	9
3.3	Зберігання .....	9
4	Технічні параметри .....	10
4.1	Технічні дані .....	10
4.2	Функції приладу .....	11
4.3	Перелік складових частин приладу .....	12
5	Встановлення і експлуатація приладу .....	13
5.1	Встановлення приладу .....	13
5.2	Експлуатація приладу .....	14
6	Очищення і Видалення накипу .....	20
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення .....	20
6.2	Очищення .....	21
6.3	Видалення накипу .....	22
7	Можливі несправності .....	23
8	Утилізація .....	24



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

### **УВАГА!**

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### **ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## **1.2 Вказівки щодо безпеки**

### **Електричний струм**

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

### Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

### Небезпека опіку гарячою парою / гарячою водою / конденсатом!

- Уникати контакту з паром, що виходить з ємності для води. Ніколи не знімати кришку з ємності для води під час процесу кип'ятіння і нагрівання.
- Ніколи не наливати воду в ємність для води під час процесу кип'ятіння. Дати пристрою охолонути перед повторним наповненням.
- Ніколи не рухати і не переставляти пристрій під час процесу кип'ятіння і нагрівання.
- Вода в ємності для води після кип'ятіння дуже гаряча! При поводженні з гарячими рідинами слід проявляти граничну обережність.

### Загроза здоров'ю через бактерії

- Резервуар необхідно повністю випорожнювати, очищати та дезінфікувати через регулярні проміжки часу, щоб виключити можливість накопичення шкідливих для здоров'я небезпечних бактерій.

### Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

## Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

## Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в безперечному технічному стані, що гарантує безпечну експлуатацію.
- Пристрій можна використовувати лише якщо приєднання знаходяться в безперечному технічному стані, що гарантує безпечну експлуатацію пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Слід використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід самостійно ремонтувати пристрій.
- Не можна здійснювати жодних модифікацій або змін у пристрої.



### 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- приготування чаю та інших гарячих і розчинних напоїв.

Цей прилад можна використовувати в домашніх господарствах і подібних місцях, таких як:

- на кухнях для працівників, у магазинах, офісах чи подібних робочих зонах;
- в аграрних господарствах;
- клієнтами в готелях, мотелях та подібних житлових приміщеннях;
- у пансіонатах.

### 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- нагрівання молока або пінистих рідин
- підігрівання супів, соусів або подібних густих страв
- підігрівання або заварювання рідин, що містять цукор, підсолоджувачі, кислоти, луги або спирт
- зберігання та підігрівання горючих, шкідливих для здоров'я і таких, що легко випаровуються рідин або матеріалів тощо

## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

Назва:	<b>Самовар 3L-1</b>
Номер арт.:	<b>191007</b>
Матеріал:	нержавіюча сталь, пластик
Об'єм в л:	3
Температурний діапазон: від - до в °C:	30 - 100
Макс. висота склянок/чашок в мм:	125
Потужність підключення:	2 кВт   220-240 В   50/60 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	310 x 290 x 538
Вага в кг:	2,5

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни!

UK

Назва:	<b>Самовар 5L</b>
Номер арт.:	<b>191010</b>
Матеріал:	нержавіюча сталь, пластик
Об'єм в л:	5
Температурний діапазон: від – до в °C:	30 - 100
Макс. висота склянок/чашок в мм:	125
Потужність підключення:	2 кВт   220-240 В   50/60 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	310 x 290 x 585
Вага в кг:	2,54

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни!

## Технічні параметри

---

### Версія/характеристики

- Колір: срібний
- Керування: електронне, механічне
- Регулювання температури:
  - плавне
  - термостатичне
- Функція підтримання тепла: так
- Нагрівальний елемент:
  - дві нагрівальні спіралі: 1,5 кВт і 0,5 кВт
  - доведення до кипіння при 100 °C за допомогою нагрівальної спіралі 1,5 кВт
  - підтримання тепла при 90 °C за допомогою нагрівальної спіралі 0,7 кВт
- Захист від перегрівання
- 3 ручки
- Властивості ручок: термоізольовані
- Автоматичне вимкнення
- Управління:
  - електронне
  - поворотний регулятор
- Індикатори:
  - нагрівання (червоний)
  - підтримання тепла (помаранчевий)
- У комплекті:
  - один чайник із нержавіючої сталі, об'єм 1 літр
  - одне чайне ситечко

## 4.2 Функції приладу

У самоварі кип'ячать воду для приготування чаю, чайної есенції та інших гарячих і розчинних напоїв.

## 4.3 Перелік складових частин приладу

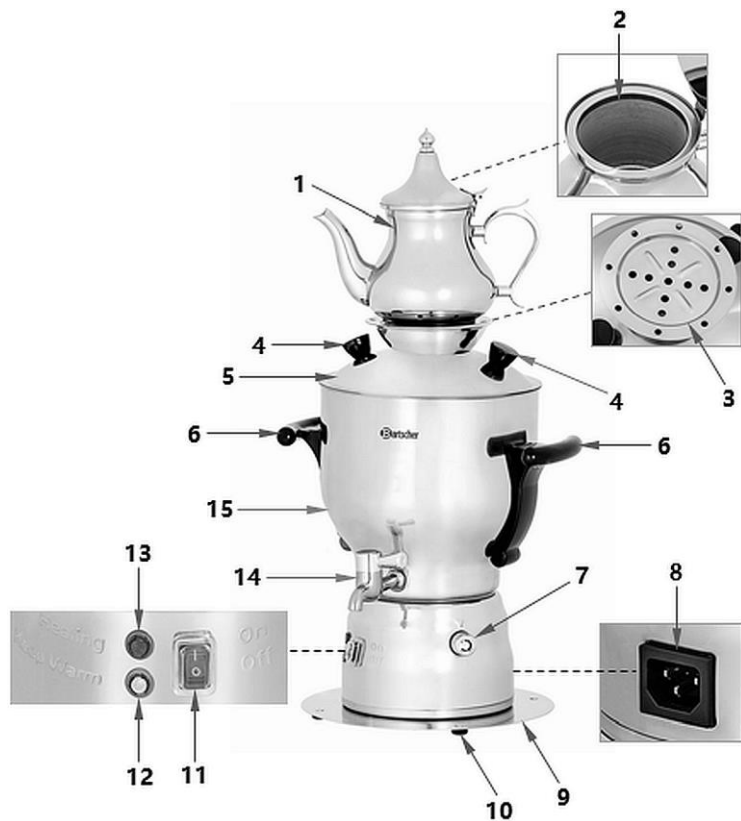


Рис. 1

- |   |  |
|---|--|
| 1. Чайник                                   | 2. Чайне ситечко                               |
| 3. Місце на кришці для встановлення чайника | 4. Ручка кришки (2 шт.)                        |
| 5. Кришка                                   | 6. Ручка ємності для води (2 шт.)              |
| 7. Регулятор температури                    | 8. Розетка IEC                                 |
| 9. Підставка із нержавіючої сталі           | 10. Ніжки (4 шт.)                              |
| 11. Вимикач                                 | 12. Індикатор підтримання тепла (помаранчевий) |
| 13. Індикатор нагрівання (червоний)         | 14. Зливний кран                               |
| 15. Ємність для води                        |  |

### 5 Встановлення і експлуатація приладу

#### 5.1 Встановлення приладу

##### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задушення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Не встановлювати пристрій під підвісними кухонними шафами. Пара, що виходить може пошкодити їх.
- Поверхні меблів можуть містити матеріали, які можуть руйнувати і пом'якшувати ніжки пристрою. При необхідності підкладіть під пристрій відповідну підкладку.
- Подбати про достатню відстань з усіх боків (мінімум 10 см з боків і 30 см зверху).

### Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одиної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Не використовувати прилад із зовнішнім таймером або пультом дистанційного керування.

## 5.2 Експлуатація приладу

### Перед першим використанням

1. Перед першим використанням пристрою його слід почистити згідно із вказівками вказаними в пункті «**Очищення та видалення накипу**».
2. Перед першим вживанням чаю або гарячих розчинних напоїв слід провести пробний запуск для видалення залишків виробництва:
  - наповнити свіжою питною водою ємність для води до позначки макс.,
  - закип'ятити воду. Дотримуватись вказівок з розділу «**Запуск пристрою**».
  - вилити воду,
  - повторити цей процес 2-3 рази.

UK

### Запуск пристрою

#### **ОБЕРЕЖНО!**

**Перед запуском переконайтесь, що регулятор температури встановлений в положення **OFF**.**

1. Тепер налити в ємність для води необхідну кількість свіжої питної води (тільки до позначки макс. заповнення).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека отримання опіків!**

**Переповнення ємності може призвести до витоку гарячої води та опіків!**

Дотримуватись максимальної кількості заповнення!



### ВКАЗІВКА!

Для скорочення фази нагрівання можна налити теплу воду. При використанні холодної води фаза підігрівання триває довше.

2. Помістити кришку на ємність для води.
3. Наповнити чайник свіжою питною водою.
4. Поставити чайник на місці на кришці для встановлення чайника.
5. Підключити з'єднувальний кабель до розетки ІЕС.
6. Підключити вилку до одиночної розетки.
7. Встановити вимикач в положення «I», щоб увімкнути пристрій.
8. Встановити регулятор температури в бажане положення.

### Налаштування регулятора температури



Рис. 2

UK

<b>OFF</b>	Нагрівальний елемент вимкнений.	
<b>BOIL</b>	<b>Кипляча вода</b>	При цьому налаштуванні вода нагрівається до кипіння якнайшвидше. Нагрівальний елемент постійно залишається ввімкненим. Температура води становить 100 °C.
	<b>Гаряча вода</b>	При повороті регулятора на ¼ проти годинникової стрілки температура в ємності для води залишається встановленою на приблизно 98 °C.
<b>WARM</b>	<b>Тепла вода</b>	Після наступного повороту регулятора на ¼ температура води встановлюється на приблизно 70 °C.

### Кип'ятіння води

1. Щоб закип'ятити воду, встановити регулятор температури в положення **BOIL**.

Загориться індикатор нагрівання (червоний), який вказує на те, що пристрій нагрівається. Через кілька хвилин вода закипає. Це видно по парі, що утворюється.

#### **ГАРЯЧА ПАРА! Небезпека отримання опіків!**

**Гаряча пара, що виходить, може обпекти кисті, руки та обличчя!**

Ніколи не знімати кришку з самовара під час кип'ятіння води.

#### **УВАГА!**

**Якщо залишити регулятор температури в цьому положенні, вода буде безперервно кипіти і з часом повністю випарується.**

Щоб уникнути безперервного кип'ятіння, повернути регулятор температури назад на приблизно  $\frac{1}{4}$  повороту проти годинникової стрілки.

Згасає червоний індикатор нагрівання.

Загориться помаранчевий індикатор підтримання тепла. Вода підтримується теплою при встановленій температурі.

Коли температура води в ємності знижується, індикатор нагрівання знову вмикається, і пристрій повторно нагріває воду. Таким чином термостат регулює подачу енергії відповідно до необхідності, заощаджуючи таким чином багато енергії.

### Поради щодо приготування чаю

Щоб отримати хороший продукт і смак, чаї заливають водою різної температури і заварюють протягом різних періодів часу.

Чорний чай готують, використовуючи окріп, киплячу або гарячу воду.

Ідеальна температура для приготування зеленого чаю становить близько 50 °C - 70 °C. Більшість зелених чаїв набувають оптимальний смак приблизно при близько 70 °C. Чим якісніший зелений чай, тим нижча оптимальна температура води. Високоякісний чай заварюється у воді з температурою 50 °C-60 °C.

Трав'яні, фруктові, goobos і пряні чаї слід заливати завжди окропом і настоювати не менше 5-10 хвилин. Тільки таким чином можна отримати безпечний харчовий продукт, оскільки в рослинних сумішах часом можуть бути деякі мікроби, такі як сальмонела, які гинуть при нагріванні. Якщо їх неправильно приготувати, вони можуть становити небезпеку для здоров'я, особливо в чаях для дітей.

**ВКАЗІВКА:** Завжди зберігати інформацію про приготування, яка знаходиться на чайній упаковці.

### Приготування чаю

1. У чайник помістити чайне ситечко, що входить в комплект.
2. В чайне ситечко насипати листовий чай (приблизно одна чайна ложка на чашку) або безпосередньо в чайник покласти чайний пакетик (один пакетик чаю на приблизно 1 - 2 чашки).
3. Поставити чайник на місці на кришці для встановлення чайника.

Таким чином під час нагрівання води одночасно нагрівається чайник.



Рис. 3

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека отримання опіків внаслідок виходу пари!

Поставити чайник на кришку на місці для встановлення чайника так чином, щоб пара, яка виходить, не потрапляла на ручку чайника, щоб вона не нагрілася.

4. Закип'ятити воду.
5. Повернути регулятор температури назад на  $\frac{1}{4}$  повороту (між налаштуваннями **BOIL** та **WARM**), щоб вода залишалася гарячою, але не кипіла безперервно.

### ВКАЗІВКА!

Використовувати максимальне налаштування температури **BOIL** тільки до першого закипання води.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека отримання опіків!

**Виходить гаряча пара!**

**Конденсаційна вода може капати з дна чайника.**

Знімати чайник в захисних рукавичках.

- Зняти чайник з ємності для води.
- Поставити чайник під зливним краном.
- Тепер заварити чай за допомогою окропу, гарячої або теплої води (залежно від виду обраного чаю) із зливного крану. Для цього встановити ручку зливного крану вперед.
- У чайник можна налити максимум один літр води.



Рис. 4

Чим більше листового чаю або чайних пакетиків і чим менше води наливається в чайник, тим сильніше буде чайна есенція (цінители чаю люблять настій рівно 2,86 г чаю на чашку). Краще взяти трохи більше чаю, щоб в чайнику дійсно утворилася чайна есенція.

### ПОРАДА!

**Міцність чайної есенції можна визначити відповідно до ваших уподобань. Необхідно дотримуватись часу заварювання, вказаного на упаковці чаю, оскільки він відрізняється для кожного виду чаю.**

- Повторно встановити чайник з чайною есенцією на кришці ємності для води.
- Якщо регулятор встановлений відповідним чином, чайна есенція в чайнику буде пасивно підігріватися паром, що піднімається.
- Після закінчення часу, необхідного для заварювання чаю, обережно вийняти з чайника ситечко з чаєм (чайний пакетик).
  - Потім налити отриману чайну есенцію з чайника в чашку (в довільній кількості) і на завершення наповнити чашку водою з ємності для води або зливного крану. Таким чином ви можете змінювати міцність та смак свого чаю.
  - Чайник залишити на ємності для води, коли пристрій працює, щоб в будь-який момент мати змогу долити собі гарячої чайної есенції і води.

### Гарячі розчинні напої

Для приготування гарячих розчинних напоїв, таких як розчинна кава, всипати в чашку потрібну кількість і залити гарячою водою з самовара (розділи «Кип'ятіння води», «Приготування чаю»).

### Доливання води

**ГАРЯЧА ПАРА! Небезпека отримання опіків!**

**Під час наливання води в гарячу ємність може виходити пара, яка може обпекти кисті рук, руки та обличчя!**

Обережно зняти кришку з ємності для води.

Залишити пристрій на декілька хвилин остигати.

1. Повернути регулятор температури в положення **OFF**.
2. Зачекати, поки пристрій охолоне.
3. Налити в ємність для води необхідну кількість свіжої питної води, не перевищуючи позначку макс. заповнення.

### Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій не використовується, щоб його вимкнути, слід повернути регулятор температури в положення **OFF**.
2. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача, перемикаючи його в положення «**0**».
3. Вийняти вилку з розетки.
4. Вийняти вилку з'єднувального кабелю з розетки IEC.

### Захист від перегрівання (сухого ходу)

Пристрій має функцію захисту від перегрівання (сухого ходу). Термостат автоматично вимикає пристрій, коли в ємності для води немає або занадто мало води.

Якщо спрацював **захист від перегрівання (сухого ходу)**, необхідно відключити пристрій від мережі і дати йому охолонути протягом декількох хвилин, перш ніж наповнювати ємність для води свіжою питною водою і повторно ввімкнути пристрій.

Слід мати на увазі, що захист від перегрівання можна також вимкнути на час транспортування. В такому випадку слід дотримуватися наведених вище інструкцій.

Якщо пристрій не працює після цих дій, слід звернутися до свого продавця або в сервісну службу.

## 6 Очищення і Видалення накипу

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

### 6.2 Очищення



#### **НЕБЕЗПЕКА!**

Вода може потрапити всередину пристрою і спричинити ураження електричним струмом.

Ніколи не очищати основу самовара під проточною водою.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

Ризики для здоров'я через утворення небезпечних для здоров'я мікробів.

Ємність для води в самоварі слід регулярно дезінфікувати.

1. Пристрій слід регулярно чистити в кінці робочого дня, а в разі необхідності й частіше.
2. Пристрій слід спорожнити після кожного використання.
3. Ємність для води пристрою необхідно ретельно промити чистою водою.
4. Чистити пристрій ззовні за допомогою м'якої, вологої ганчірки.
5. Ретельно очистити кришку пристрою, чайник, чайне ситечко теплою водою з додаванням м'якого миючого засобу. Промити в чистій воді.
6. На завершення ретельно осушити очищені елементи та поверхні за допомогою безворсової ганчірки.

#### **ВКАЗІВКА!**

**Кришку, чайник з кришкою та чайне ситечко можна мити в посудомийній машині!**

## 6.3 Видалення накипу

### УВАГА!

Рекламації не прийматимуться, якщо самовар не буде регулярно очищатися від накипу, як описано в інструкції з експлуатації. Рекламації такого типу не покриваються гарантією!

З пристрою слід регулярно видаляти накип.

### ПОРАДА!

Щоб уникнути відкладення каменів і осадів рекомендуємо, у міру можливості, користуватися фільтрованою водою!

1. Залежно від інтенсивності використання та якості води, ємність для води слід очищати від накипу кожні 1 - 2 тижні.
2. Виконати наступні дії:
  - в ємність для води залити приблизно 500 мл свіжої питної води,
  - додати оцет у воду або 1 пачку (15 г) засобу **Засіб для видалення накипу Bartscher B15-30 (арт. 190065)**. Дотримуватися вказівок на упаковці,
  - прокип'ятити отриманий розчин,
  - пропустити частину розчину через зливний кран, щоб видалити вапняні відкладення в зливному крані,
  - прокип'ятити розчин для видалення накипу ще 1 - 2 рази,
  - залишити пристрій на деякий час охолонути,
  - після видалення накипу видалити розчин для видалення накипу.,
  - кілька разів ретельно промити ємність для води чистою водою,
  - злити частину води через зливний кран.
3. Якщо в чайнику також утворився накип, очистити його від накипу можна за допомогою розчину води та оцту.



## 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Несправність	Причина	Видалення
<b>Пристрій не працює</b>	Вилка не підключена до розетки.	Приєднати вилку.
	Перемкнувся запобіжник побутового підключення.	Вимкнути пристрій з джерела живлення, увімкнути запобіжник і знову підключити пристрій.
	Регулятор температури встановлено в положення <b>OFF</b> .	Повернути регулятор температури в бажане положення.
<b>Пристрій увімкнений, регулятор температури встановлений, але індикатор нагрівання не загорається.</b>	Пошкоджений індикатор нагрівання.	Зв'язатися з продавцем.
<b>Пристрій вимикається під час роботи.</b>	Спрацював захист від перегрівання (захист від сухого ходу): недостатньо води або немає води в ємності для води.	Дати пристрою охолонути, а потім наповнити свіжою питною водою.

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.